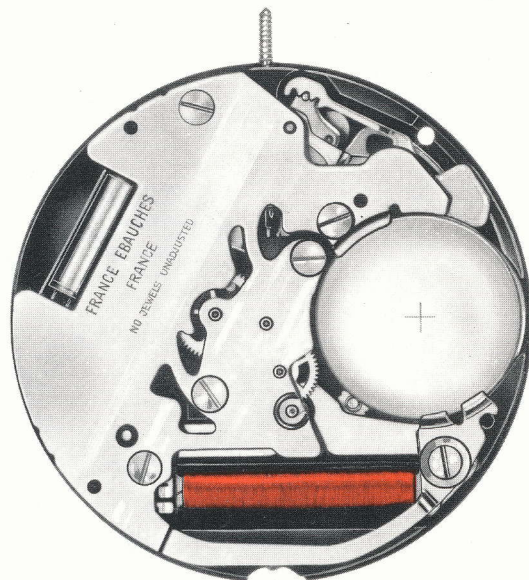




# FRANCE ÉBAUCHES



10 1/2'''

**FE 9930**  
**FE 9931**

**H = 3,20 mm**

<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>技术资料</b>	<b>mm 毫米</b>
<b>Cage</b>	<b>Frame</b>	<b>Gestell</b>	<b>外壳 (框架)</b>	<b>Cal. 9930-9931</b>
Dimensions totales	Overall dimensions	Gesamte-Abmessungen	总直径	23,900
Dimensions encageage	Casing dimensions	Gehäuse-Passung	外壳直径	23,300
Hauteur du filet	Height et bead	Höhe am Wulst	表壳饰高度	1,100
Hauteur sur tige	Height at stem	Höhe an der Welle	把芯高度	1,200
Hauteur maximum	Maximum height	Maximale Höhe	最大高度	3,200
<b>Tige de mise à l'heure</b>	<b>Hand-setting stem</b>	<b>Stellwelle</b>	<b>机芯止动杆</b>	
Diamètre du filetage	Threading diametre	Gewinddurchmesser	把芯螺纹直径	0,900
<b>Résonateur</b>	<b>Resonator</b>	<b>Resonator</b>	<b>谐振器</b>	
Fréquence	Frequency	Frequenz	共振荡回声率	32.768 Hz
<b>Moteur</b>	<b>Motor</b>	<b>Motor</b>	<b>电动机</b>	
Nombre d'impulsions par minute	Number of impulses p/minute	Impulszahl p/Minute	驱脉冲 次/分	60
<b>Exécution : 0 rubis</b>	<b>Version : 0 jewel</b>	<b>Ausführung : 0 Stein</b>	<b>型式: 0 钻 (宝石)</b>	

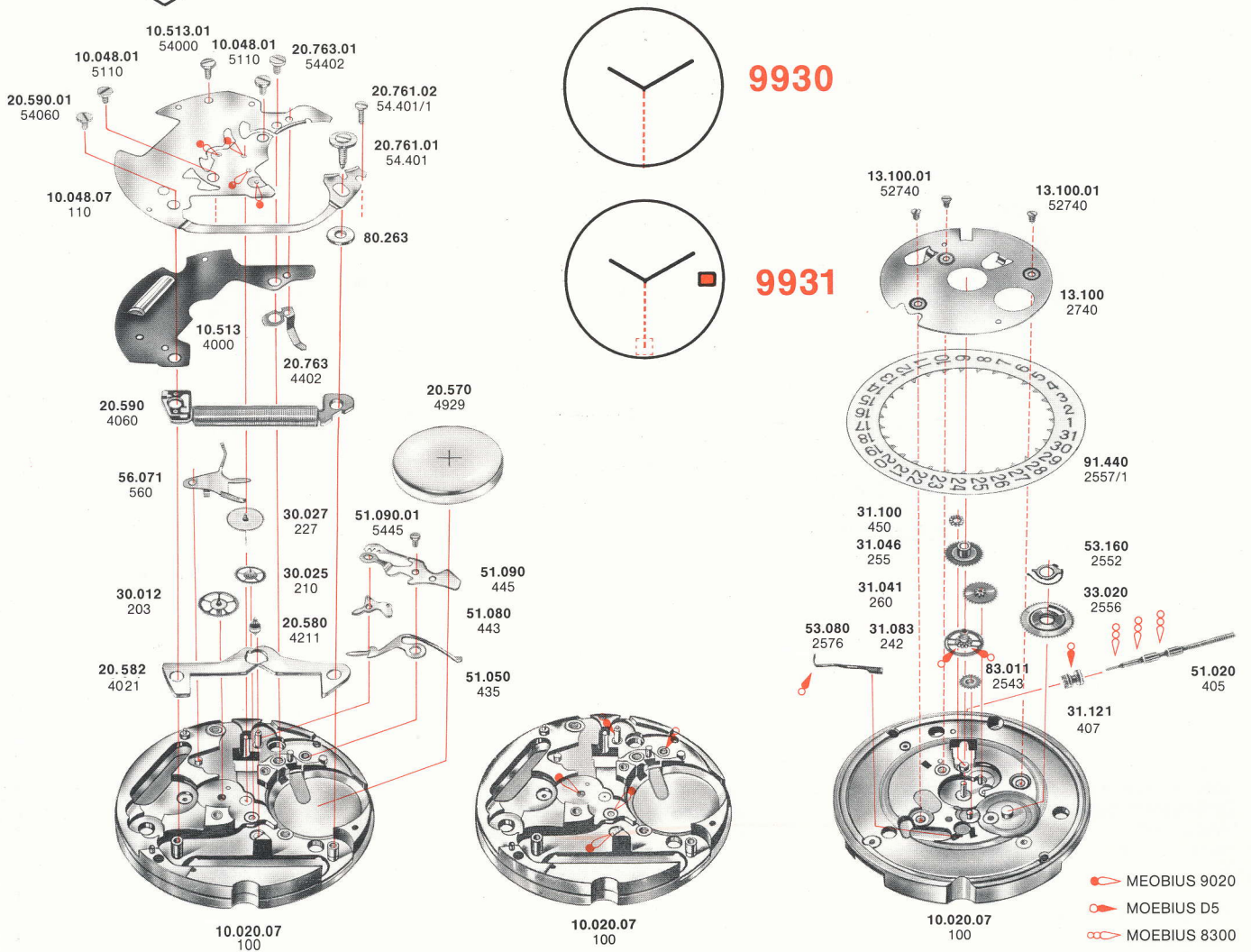


# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

# TECHNICAL DATA

## TECHNISCHE DATEN

## 技术资料



Réf. 编号	Liste des fournitures	List of materials	Bestandteile	零件名称
10.020.07	100	Platine	Werkplatte	主夹板
10.048.07	110	Pont de rouage	Räderwerbrücke	系列夹板
10.513	4.000	Module électronique	Elektronik-Baugruppe	电子表机芯
13.100	2.740	Plaque de maintien du mécanisme de quatrième	Halteplatte für Datum-Mechanismus	日历机构盖板
20.570	4.929	Pile	Batterie	电池
20.850	4.211	Rotor	Rotor	转子
20.582	4.021	Stator	Stator	定子
20.590	4.060	Bobine	Spule	线圈
20.763	4.402	Contact	Kontakt	接点
30.012	203	Roue intermédiaire	Zwischenrad	中间轮
30.025	210	Roue moyenne	Kleinbodenrad	三轮
30.027	227	Roue de seconde	Sekundenrad	二轮
31.041	260	Roue de minuterie	Wechselrad	时轮
31.046	255	Roue des heures	Stundenrad	分轮部份
31.083	242	Chaussée avec entraîneur	Minutenrohr mit Mitnehmer	带动齿轮
31.100	450	Renvoi	Zeigerstellrad	拔针轮
31.121	407	Pignon coulant	Kupplungstrieb	离合轮
33.011	2.543	Roue intermédiaire de quatrième	Datumzwischenrad	日历跨轮
33.020	2.556	Roue entraîneuse de l'indicateur de quatrième	Datumanzeiger-Mitnehmer	换日轮
51.020	405	Tige de mise à l'heure	Stellwelle	机芯止动杆
51.050	435	Bascule de pignon coulant	Kupplungsstriebebel	离合杆
51.080	443	Tirette	Winkelhebel	拉档杆
51.090	445	Sautoir de tirette	Winkelhebelraste	拉档定位
53.080	2.576	Sautoir de quatrième	Datumraste	日历定位
53.160	2.552	Doigt de quatrième	Datumfinger	日历爪
56.071	560	Lever d'arrêt de seconde au centre	Mittelsekunden-Abstellhebel	中心秒止动杆
80.263		Rondelle de maintien	Haltescheibe	日历片螺钉戒指
91.440	2.557/1	Indicateur de quatrième	Datumanzeiger	日历指示盘
10.048.01	5.110	Vis de pont de rouage	Räderwerkbrückenschraube	轮系夹板螺钉
10.513.01	54.000	Vis de module électronique	Schraube der Elektronik-Baugruppe	电子表机芯螺钉
13.100.01	52.740	Vis de plaque de maintien du mécanisme de quatrième	Schraube der Halteplatte für Datum-Mechanismus	周历机构板螺钉
20.590.01	54.060	Vis de bobine	Spulenschraube	线圈螺钉
20.761.01	54.401	Vis de bride +	Schraube der Bügel +	托簧螺钉
20.761.02	54.401/1	Vis de verrouillage de bride +	Bügelhalteschraube	附加日历片螺钉
20.763.01	54.402	Vis de contact	Kontaktschraube	接点螺钉
51.090.01	5.445	Vis de sautoir de tirette	Winkelhebelrastenschraube	拉档压簧螺钉

Fonctions de la tige Handsetting-stem functions	Funktionen der Stellwelle der Stellwelle 撥針杆的作用
1 - marche normale	1 - normaler Gang
2a - correction de la date	2a - Datumkorrektur
3 - mise à l'heure, interruption du courant pour le moteur	3 - Zeigerstellen, Sekunden-Stopp mit Überbrechung der Motor-speisung

1 - regular running	1 - 正常運轉
2a - date correction	2a - 日期校正
3 - handsetting, stop-second with interruption of current to the motor	3 - 撥針、中止對電機的電流而停秒